

un bâton au plafond. Immédiatement je suis parti pour avertir MUREGO. Ayant le trouvé absent j'en ai tout de suite dirigé chez APPOLINAIRE et nous ont poursuivi le chemin vers le Commissaire. Nous sommes retourné avec les policiers et après le départ avec le zancoo je suis aller dormir chez GASANGWA

Q Combien de bagues on a volé ?

R Je ne connais pas le nombre

Q Quelle couleur ?

R Il y en a des noirs avec des feuilles blanches et des rouges avec des feuilles blanches

Q Combien de caisses remplies vous aviez encore hier après-midi ?

R Je ne sais pas la caisse volée se trouvait à côté de la cuisse

Q Quelle était la couleur de la cuisse et de quelle grandeur ?

R C'était un coffre vert d'un demi mètre de longueur et trente cm de largeur et de profondeur

Q Combien d'argent se trouvait dans la caisse ?

R Je ne le sais pas exactement environ mil francs ou un peu plus

Q Où habitent GASANGWA ?

R Il habite à la colline BUGARAGABA mais il loge vu que sa femme est à la maternité à MUBONA chez MEZ MEZI Ananie

Q Où habite RUCENZABATWA ?

R À la colline CYABI

Q Où est-ce que l'autre a logé ?

R Nous avons logé ensemble dans la maison de MEZI qui l'a prêté à GASANGWA

Après lecture le comparant persiste et a signé avec nous

le comparant

l'OPJ



Le 1er mil neuf cinquante huit le vingt sixième jour du mois de mars nous WOUTERS Arthur officier judiciaire à compétence générale à Rubengeri nous sommes rendus vers neuf heure et demi sur les lieux.

Le magasin se trouve dans le centre negoce de Rubengeri à gauche environs au milieu. La porte du magasin est composé à l'inférieur de bois et la partie supérieure de fenêtres carrées. Nous avons ouvert la porte avec la clef en possession du nommé Appolinaire. Elle traîne un petit peu et s'ouvre très difficilement fait même beaucoup de bruit. Derrière la porte se trouvait une machine à coudre. D'après les déclarations ils ont eux même placé la machine après le vol. Sur le plafond sur un patron pendent encore trois pagnes. Le magasin est encore en parfait état rien y est touché. Le capita vendeur nous montre l'emplacement où se trouvait la caisse et le caissier primus. Avec une porte derrière le comptoir nous entrons dans une deuxième salle où se trouve le lit du capita-vendeur et des casiers de bière. Il y a aussi une grande porte à l'arrière fermé d'un cadenas à l'entrance. L'OPS.

Aroute

Vers ~~neuf~~ heure et demi nous sommes retourné au centre-negoce et nous avons rencontré là Gesangwa et Rugenzabatwa. Nous avons visiter ~~la place~~ qu'ils ont loué chez MFIZI Ananie mais il n'y a rien de spécial à remarquer. Ensuite nous sommes retourné au magasin. Dans l'annexe de derrière se trouvait sur un lit derrière la porte deux pagnes rouge aux fleurs blanches dont un portait encore le prix de 70 fr., 3 couvertures et 7 vestons.

L'OPS.

Aroute

42

Ensuite vers quatre heures comparait le nommé
Gasamoa dont fiche ci jointe qui par intermédiaire
d'un interprète nous a déclaré ce qui suit :

Je venais de chez moi vers quatre heures et demie arrivé au
centre commercial je me suis rendu chez Mutagyre
dans le magasin et j'ai vu qu'il lui avait j'en
ai lu aussi. Non peu de temps je me suis rendu
à la maternité pour voir ma femme qui y est hospitalisée.
À peu près cinq heures je suis parti vers la. Une
demi heure après j'ai quitté la maternité et
je me suis rendu de nouveau chez Mutagyre et
j'ai rencontré encore des gens. À sept heures
et demi nous avons quitté chez Mutagyre. Celui
~~ci nous~~ a conduit le nommé Mulego et NDENGE-
YINGOMA chez un hindou HABIBOU pour leur
procurer quelque chose à manger. Je les ai ~~quittés~~
~~en mangeant~~ accompagné jusque là et nous
l'avons quitté pour aller à la cité indigène.
MULEGO et NDENYINGOMA sont restés manger, arrivé à la
cité indigène chez NCHAMHIGO où Mutagyre mange
ordinairement. Je l'y ai mangé avec Mutagyre.
Vers huit heures et demi après avoir mangé nous sommes
allés vers le centre commercial. Arrivé au centre commercial
Mutagyre a voulu ouvrir et en voulant ouvrir il a remarqué
que la porte n'était pas fermée. Alors il a appelé le
Zamoo. Il lui a demandé qu'il est arrivé quelqu'un à
la porte. Ils étaient entrés, à l'intérieur de la porte
ils ont interrogé le Zamoo. Il a dit qu'aucune personne n'est
venue. Après Mutagyre a dépassé le comptoir et
il a vu qu'il n'y avait plus de caisse ni un casier
de primes.

Après Mutayyire est allé réveiller le nommé Mulego qui se trouvait derrière dans un petit local. Après nous avons donné le ramoo à Mulego à pris garde dans le ~~logement~~ de derrière. Après nous sommes allé avertir le nommé Murego Clois et nous l'ont trouvé absent. Après nous sommes allé à la prison pour avertir un policier, nous n'avons pas trouvé un policier, ~~seulement~~ des soldats et alors nous sommes allé chez l'appollinaire (et nous sommes revenu avec l'appollinaire, que nous avons réveillé, et av) ~~général~~ ^{général} accompagné de Gysanguwa Rugensabutra et Mutayyiri. Mutayyiri et l'appollinaire ~~se~~ sont allé chez le commissaire et moi et Rugensabutra sont allé chez le Chef Suedi. C'était à peu près onze heures. Le Chef Suedi n'est pas venu avec et nous sommes retourné au magasin où nous avons laissé le ramoo. Nous sommes aller dans la salle où se trouvait le ramoo. Alors l'appollinaire est arrivée avec Mutayyiri. Il a pris les clefs et faire conduire le ramoo vers la prison. Après Mutayyiri, Rugensabutra avec un autre inconnu nous nous sommes dirigé vers mon logement et y ont passé la nuit.

Q. Avant d'aller manger qui a fermé la porte

R. Mutayyiri.

Q. Est-ce qu'il a fermé à clef.

R. Je n'ai pas constaté qu'il a fermé à clef.

Q. Et combien vous êtes sorti du magasin ?

R. A. six.

Q. Et combien vous êtes allé à la cité indigène

R. A. quatre Mutayyiri, Rugensabutra et encore un autre inconnu.

Q. Et combien vous êtes allé manger ~~à~~ Mutayyiri mange toujours.

R. A. quatre.

Q. Et quelle heure vous êtes retourné après avoir mangé et à combien

R. Vers huit heures et demi, à quatre.

Q. Est-ce que vous étiez muni d'une lanterne avant de partir.

R. Oui.

Q. À combien étiez-vous quand vous êtes arrivés pour ouvrir la porte

R. À quatre, le Kamuso était le cinquième

Q. Est-ce que vous avez remarqué la caisse avant de partir.

R. Oui, elle était de couleur vert avec deux serrures.

Q. Combien de bouteilles de bière ils ont bu avant d'aller manger.

R. J'ai acheté deux bouteilles de bière

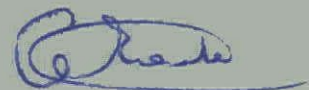
Q. Combien les autres ont bu ?

R. Je ne l'ai pas vu qu'ils achetaient des bouteilles.

Q. Combien est-ce que vous avez payé pour une bouteille ?

R. Trente francs.

Après lecture le comparant présentée et signé avec
nous le comparant L'OPJ.



~~Comparant~~
~~et~~

Après comparait le nommé RUGENZE BATWA que par intermédiaire d'un interprète nous déclare, après avoir (fiche d'identité à-jour) prêté serment solennel ;

À trois heures et demi je suis arrivé au magasin de Mutagiri où j'y suis resté quelque temps puis à sept heures et demi le soir Mutagiri a fermé le magasin mais je n'ai pas constaté si il a fermé à clef. Nous nous sommes rendus chez un hôte Habibu. Mutagiri voulait procurer quelque chose à manger à Mulego et Ndange-yigoma. Nous les avons laissés entrer. Dans Gasangwa, Mutagiri et un autre inconnu et moi

- Q. Où habite le nommé Mulego Donati?
- R. Il habite dans la Scheff. BISUMBUKUBOKO. ± 30 km
d'ici
- Q. Où est-ce qu'il ~~logé~~ pour le moment?
- R. Je ne sais pas, à moins il était dans le centre commercial.
- Q. Où habite MDENGE YINSOMA?
- R. Je ne sais pas.
- Q. Qu'est-ce qu'il fait ici à Ruhengeri?
- R. Je ne sais pas.
- Q. Combien d'élus étaient pour surveiller le rambo.
- R. 6. trois.
- Q. A quelle heure vous-êtes réveillés ce matin
- R. A environs six heures.
- Q. Quand Mutagyezi est parti vers le commissariat ce
matin
- R. Vers six heures.

Après lecture le comparant persiste et signe
avec nous

le comparant

L'OPS.

Charle

Ruzany

Ensuite recomparait le nommé Mutagyezi à qui
nous avons posé les questions suivantes après avoir prêté serment

Q. Est-ce que vous avez fermé la porte avant de partir?

R. Non.

Q. Combien étaient vous quand vous avez quitté le
magasin.

R. 6. quatre.

Q. Qui étaient ces quatre

R. Gasengwe, Rugensarwawe ~~et~~ un autre inconnu et moi

Q. Est-ce qu'il avait encore quelque chose sur la caisse

R. Non

Q. Combien de bouteilles de bière les quatre ont bu

R. L'inconnu a pris deux bouteilles, les autres n'ont rien bu.

Q. Combien coûte une bouteille ?

R. quatre francs

Q. Combien de pagnes se trouvaient sur le bateau au départ ?

R. Il y avait huit pagnes

J'ai ~~ensuite~~ enlevé que j'ai employé comme drap de lit pour les deux Mulego et Ndengeyigoma.

Q. Où habite Mulego Donat

R. Dans la S. chefferie B6 SUMBUKUBOKO ± 30 km

Q. C'est-ce qu'il fait ici à Rubengeri

R. Je ne sais pas mais arrivé chez moi j'ai rencontré le nommé HDENGEYINGOMA qui était malade et il ne l'a pas voulu quitter.

Q. Depuis quand ils sont ici chez vous ?

R. Depuis hier.

Q. Combien de pagnes sont volés ?

R. Je suppose deux pagnes.

Q. De quelle couleur ?

R. Ils ressemblent à celui que vous avez saisi

Q. Est-ce que vous avez des factures ?

R. Oui

Q. Qui avait les clefs pendant qu'ils sont venu chez le Commissaire de Police

R. Moi.

Q. Est-ce que la caisse se trouvait encore avant votre départ

R. Elle était là.

Q Combien de temps après que vous êtes entré vous avez appelé
le ramoo ?

R. deux minutes

Q. Que à conduit le ramoo dans la amere

R. Tous les trois

Q. Il y avait quelqu'un quand vous êtes entré dans l'amere.

R. Que, ADENGEYINGOMA et MULEGO

Q. Que est resté avec le ramoo ?

R. Les deux derniers

Q. A quelle heure vous êtes réveillé ce matin

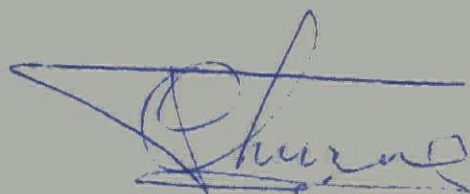
R. A six heures.

Q. A quelle heure vous êtes venu ici ou commencer

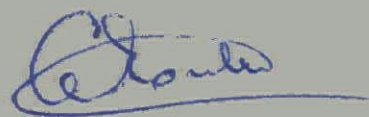
R. vers sept heures.

Après lecture le comparant persiste et signe
avec nous

Le comparant



L'OPJ



Après nous avons confonfi avec le capitaine venant
le ramoo

R. Q. Combien de temps ils sont restés dans le magasin avant
de vous appeler?

R. Il sont resté dans le magasin avant de m'appeler une
heure et demie.

R. Q. Est-ce que vous avez quitté la porte pendant qu'ils étaient
absent?

R. Non.

R. Q. Est-ce que vous avez fait le tour du magasin?

R. Non, je savais bien qu'il y avait des autres de l'autre
côté du magasin.

R. Q. Est-ce que vous êtes sur qu'il avait mis la clef dans
la serrure?

R. Oui.

R. Q. Est-ce que vous avez déjà vu les gens que vous surveillaient
avant chez Mutagya?

R. Non.

R. Q. A combien ils vont ont surveillé dans l'annexe?

R. Un était couché et malade et l'autre restait debout.

R. Q. Est-ce qu'ils avaient une liaison avec eux en vous surveillant?

R. Oui.

R. Q. De quoi il était couvert?

R. De deux draps rouge et des couvertures.

R. Q. A quel heure il sont partis pour la première
fois

R. A neuf heures

M. Q. Pourquoi vous m'avez pas dit ce matin
qu'il y avait des paquets dans l'annexe

R. J'ai simplement répondu à vos questions

R. Q. Est-ce vous êtes sur d'entendre des bruits de bouteilles
dans le magasin

R. Ils sont jamais retournés dans le magasin. Je
ne l'ai pas entendu.

M. Q. Est-ce vous avez passé avec le magasin en revenant
de Murego.

R. Oui, mais je n'ai pas entré.

R. Q. Combien de personnes avec vous avec vous la nuit.

R. Cinq.

M. Q. Que était le susseine?

R. Il était un inconnu qui s'est retiré au moment
où ils allaient dans la cité indigène.

M. Q. Pourquoi est-ce que vous avez employé les
draps comme couverture.

R. Je sais que je ne peut pas faire ça mais je
n'avais pas des couvertures.

M. Q. Combien de temps vous êtes resté dans le magasin
avant de appeler le ramoo

R. Après q'ui remarqué que 'la portenta' n'était pas
fermé.

R. Q. Est-ce que vous êtes d'accord avec ce qu'il dit?

R. Non il sont resté quelque temps dans le magasin
avant de m'appeler.

R. Q. Est-ce que vous avez vu qu'il arrangeait des
bouteilles?

R. Oui quand j'étais appelé Matajju à arranger les
bouteilles.

M. Q. Est-ce vous êtes d'accord

R. Non.

M. Q. Est-ce que vous avez passé dans la chambre où
se trouve votre let après le vol?

R. Oui, pour enfermer le ramoo

R. Q. Êtes-vous passé par là?

R. Oui.

M G Est-ce que vous avez voulu frapper le Zermoo
R. Nous avons fait semblant pour lui faire dire
la vérité

dont acte

l'OPT.

les comparants.

Stoute

Phryson

L'an mil neuf cent cinquante huit le vingt-huit mars comparant
le nommé Mulego Lonat qui par intermédiaire d'un
interprète nous déclare :

À trois heures je me suis arrivé au magasin de Mutagiri
j'ai le nommé Ndengyengoma. Nous avons causé et nous
avons pris quelques boissons. Quatre bouteilles. Moi j'ai rien
payer c'est Ndengyengoma qui les a payé. Nous nous sommes
retirés un petit peu pour aller causer à l'extérieur. Quelque
temps après nous sommes retourné au magasin et nous avons
acheté une autre bouteille c'est encore Ndengyengoma qui les
a acheté Vers sept heures et demi Mutagiri fermait
son magasin et nous sommes allé avec lui jusque chez
HABIBOU. Nous sommes resté manger là tandis que les
autres ont poursuivi leur chemin vers la cité indigène.
Après une demi heure nous sommes retourné à l'embarcadere
du magasin. Les quatre autres étaient encore à la cité indigène.
Après nous sont endormis Vers six heures j'ai entendu
Mutagiri qui frappait à la porte, et je me suis réveillé et
Mutagiri m'a dit qu'ils ont volé son caisse et un
casier de primus. Nous sommes tous les deux, Mutagiri
et moi, aller dans le magasin par la porte de
derrière.venu au magasin j'ai y trouvé trois types,

Je connais Rugensawatu et Gasanguwa mais pas le troisième,
et le Zambo. Nous sommes restés le deuxième à peu près
deux minutes et après nous sommes allés vers l'annexe
où j'ai surveillé le Zambo. ~~Matagyeri, Gasan~~ Je
me suis resté avec Ndegengyoma, qui était couché et un
autre que je ne connais pas et les trois autres Matagyeri
Gasanguwa et Rugensawatu sont allés au commissariat.
Je ne les ai vus retourner qu'avec les policiers. Après
qu'Appolinaire a pris les clés et les policiers étaient partis
avec le Zambo. Les autres Matagyeri, Gasanguwa, Rugensa-
watu et l'inconnu sont partis mais je ne sais pas ou
je suis allé dormir comme Ndegengyoma, qui était malade.

Q. Où se trouve Ndegengyoma pour le moment?

R. Je ne sais pas, je l'ai vu encore hier

Q. Qu'est-ce que vous fait ici à Ruhengeri

R. J'ai répondu à une convocation du ~~tribunal~~ Tribunal de Turatona

Q. Pourquoi Ndegengyoma est ici à Ruhengeri

R. Je ne sais pas, je l'ai simplement rencontré dans le magasin

Q. Est-ce que vous avez entendu du bruit à la porte de derrière
avant que Matagyeri était retourné.

R. Non.

Q. À quelle heure vous avez reçu les pagnes et les couvertures - R. Ils étaient préparés
après lecture le comparant permis et signé avec nous.
Le comparant

L'OPS.

Grande

Je jure que le présent PV est sincère

L'OPS

Grande